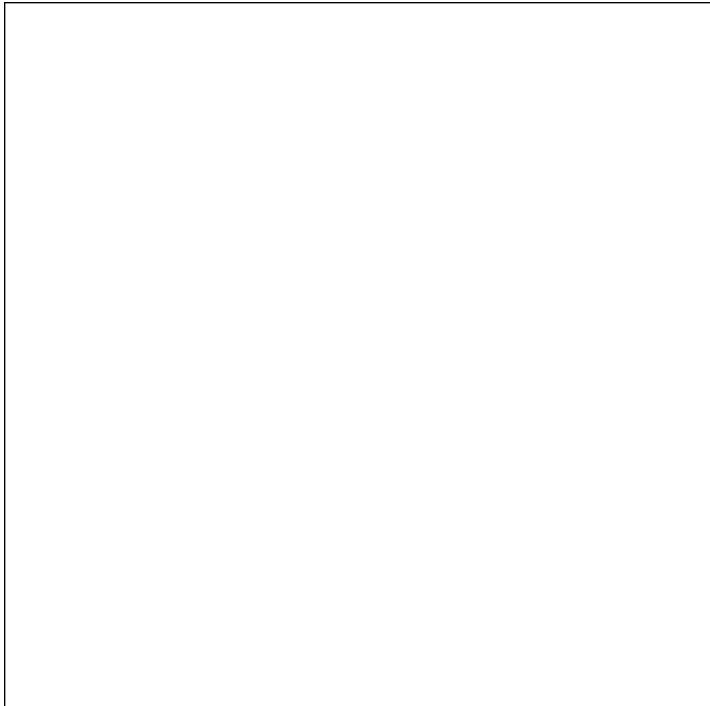




(uten bilde)

III nivå 3

- oromo / nyorsk
- Demuze Degefaa
- ❖ Wiehan de Jager
- ✎ Ann Nduku



Høne og Ørn

Lukkun fi Risaa

Lukkun fi Risaa / Høne og Ørn

[barnebøker.no](#)

Barnebøker for Norge



Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
Navnligelse 3.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

barnebøker på mange språk som snakkес i Norge.
Barnebøker for Norge ([barnebøker.no](#)), som tilbyr
([africanstorybook.org](#)) og er videreforsmidt av
Denne fortellingen kommer fra African Storybook

Stranger-Johannesen, Martine Rørstad Sand (nn)
Overrett av: Demuze Degefaa (om), Espen

Illustret av: Wiehan de Jager
Skrevet av: Ann Nduku



Yeroo tokko Lukkuu fi Risaan hiriyotaa turan. Simbroota kaanani waliin nagaan jiraata turan. Tokkoon isaanitu balali'u hindanda'an.

...

Det var ein gong Høne og Ørn var vener. Dei levde i fred med alle dei andre fuglane. Ingen av dei kunne fly.

Akkumaa gaddisini risaa lafa irratti muldhateen, lukkuun ijoolee isheeti himiti. "Dafaati lafa qullaa kessa baha," jettene. Isaanis akkan jedhan, "Nuti guyyaamiti. Nifiginna."

...

Når Ørn si venge kastar skuggen sin på bakken, varslar Høne kyllingane sine: "Kom dykk vekk frå den opne plassen." Og dei svarar: "Vi er ikkje dumme. Vi skal springe."

Yeroo tokko lafairratti beelatu ture. Risaan nyataa
yeroo risaan barii sana dhuufu, lukkan yeroo cirrachaa
qoottu argite garuu lillime hinarganne. Yerroom sani
risaan dafee gadi balali'ee cicci tokkicha fundahate.
Fudhatee ittin ffigide. Guyyaan sanirra caldabe lukkan
yomiliee, essumattu taanan lukkan lillime barbacha lafa
dotti.

Ein gong var det hungerisod i landet. Ørn mætte gæ
veldig langt for å finna mat. Ho var veldig trygt då ho
kom tilbake. „Det må vera ein lettare mæte å reisa på“, sa
Ørn.

...

Då Ørn kom att dagens etter, sag ho Høne som rota i
fanaga ein av kyllingane og drog av garde med han. Sidan
sandene, men ingen nål. Så Ørn stupte lyrraskt ned,
nåla nær ho dukkar opp.

...



Halkan garii booda lukkun yaada garii argate. Lukkuun tuni ballii hiriyoota iraa kufe guruu calqabdee. "Me balliwan kan kankeyna gubbatti yaa hodhinu," jette lukkuun. "Tari kuni balaali'udhaf nugargaara ta'a."

...

Etter ei god natts søvn fekk Høne ein lys idé. Ho byrja å samla saman fjør som hadde falle frå alle fuglevenene deira. "La oss sy dei fast utanpå fjørene våre", sa ho. Kanskje det vert lettare å reisa då.

Lukkuun guyyaa tokko nafkenni' jettee risaa gafate. "Sana booda balli kee nitolfata, balalitee nyaata niargatta" jetteen. "Guyyaa tokko qofa," jedhe risaan. "Yoo lilimee kiyyaa nafhinkennene, cicii kee tokkicha akka kafaltitti nakennita."

...

"Gje meg berre ein dag", bønnfall Høne Ørn. "Så kan du reparera vengen din og finna mat igjen." "Berre éin dag til", sa Ørn. "Finn du ikkje nåla må du gje meg ein av kyllingane dine som betaling."

Det var berre Ørn i landsbyen som hadde ei synål, så ho bygja først å sy. Ho lag a seg eit par nytdelege vengar og flaug høgt i sky. Høne lantet nål, men var fort trøytt av å sy. Ho la nål a i skapet og gjekk for å lag a mat til borna sine.

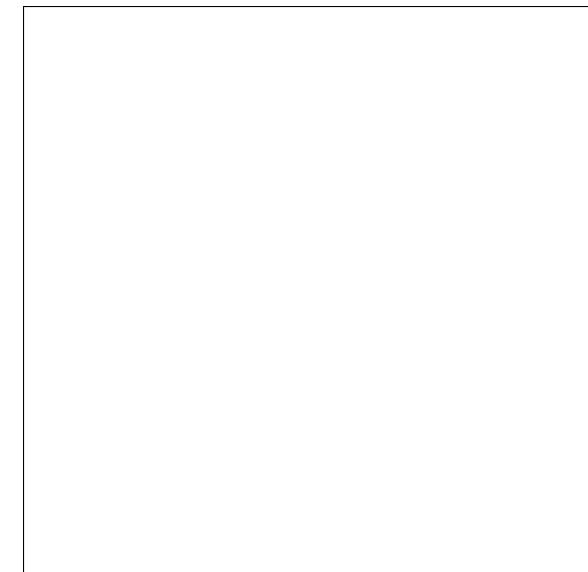
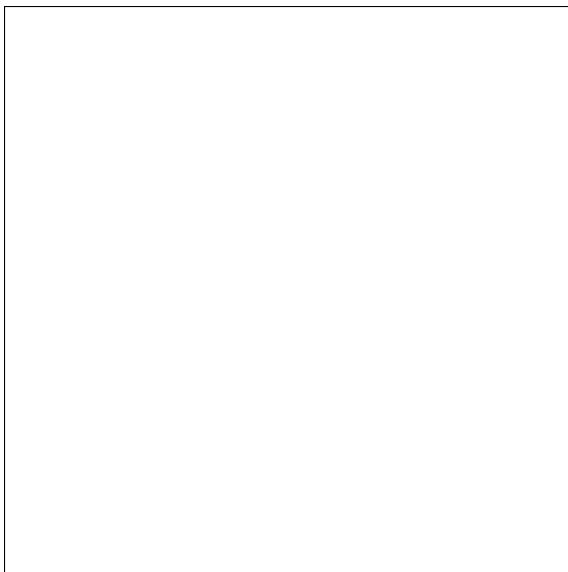
...

Risan hundu calqabde sababin isas ishee qofatu lilmoo qaba. Balli! lama bareeda isaa toffatee lukkuu qubbaa balali! uu calqabde. Lukkuun lilmoo ergifatule yeroom san hidhuu ifatte. Lilimme kappordi qubbaa irratii dhifte gara mana nytaa blichessuu deemite.

Seminare den ettermiddaggen kom Ørn tilbake. Ho bad om nål a for å festa nokre fjør som hadde losna på turen. Høne leitte i skapet. Ho leitte på kjøkkenet. Ho leitte i gardsplassen. Men nål a var ikkje å sjå nokon stad.

...

Guyya galgala sani!, risaan nideebi'e. Balliwan yeroo karaa deemitu buuba, aan cimsutf lilimme gafatte. Lukkuun kappordi qubba ilalate. Mana nyataa ittidophesсан kessas ilalate. Mana duubas ilalate. Grau lilimme argachuu hindanndeny.





Garu sibrrowan kun yeroo risaan balali'u argan jiru.
Isaanis balli mataa isaani tolfachudhaf lukkuun akka
lilimee isaanif ergisan gafatan. Yerooma sana simbirron
bayeen samii irra balali'u calqaban.

...

Men dei andre fuglane hadde sett Ørn som flaug av
garde. Dei bad Høne om å få låna nåla for å sy vengar til
seg sjølve òg. Snart flaug det fuglar overalt under
himmelen.

Yeroo simbirroon dhumaalilimee ergifate debistu,
lukkuun achi hinjirtu turte. Ijoolen ishee lilme fudhaate
ittin taphatee. Yeroo tapha isaani xummuran lilimee
cirracha kessati gatani deeman.

...

Då den siste fuglen leverte tilbake nåla dei hadde lånt,
var ikkje Høne der. Så borna hennar tok nåla og byrja å
leika med ho. Då dei vart lei av å leika, lét dei nåla liggja
att i sanden.